

Votre Succes

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habilité personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prélevez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires Censeurs L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE
CHS.-A. ROY, Gérant général.

Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.

Best in the World for 1930!
Attention Messieurs!
Le représentant de Tip Top Tailors sera au magasin du Tailleur Jos. F. Lebel, samedi le 13 septembre pour une journée seulement, avec un set complet de nouveaux échantillons. Tous les messieurs sont bienvenus.

JOS. F. LEBEL
Tailleur
Rue Hill, Edmundston, N. B.

Tip Top Clothes

Merceries & Fourrures SPECIAUX

Nous venons de recevoir un assortiment complet de manteaux en drap pour dames des derniers modèles et couleurs. Venez voir notre assortiment avant d'acheter votre manteau; vous vous épergnez de l'argent.

Nous avons aussi un assortiment choisi de manteaux de fourrure en Seal, Rat-Musqué, Mouton de Perse et Chat Sauvage (Racon).

Manteaux en drap pour Dames à partir de **\$22.50 - \$27.00**
\$37.00
Manteaux en fourrure pour Dames à partir de **\$75. à \$350.**

Est-ce que vous avez pensé à faire réparer votre manteau de fourrure cet automne. C'est maintenant le temps de nous l'apporter si vous voulez l'avoir lorsque le temps froid viendra. Premiers rendus, premiers servis.

EUG. GIGUERE
MERCERIES & FOURRURES
EDMUNDSTON, N. B.

NOTES LOCALES

Mlle Wilfrid Chamberland dernièrement de Trois-Pistoles, M. et Mme Narcisse Albert de Ste-Françoise, Mlle Bernadette Lency du Mass. — Mlle Lucile Dumond et Yvonne Bérubé ont passé une quinzaine chez leurs parents et amis de St-Jean de Dieu. — M. Maurice Côté de L'Isle-Verte était dernièrement l'invité de Mlle Myonne Leclerc. — Mlle Adrienne Rossignol passe le mois de septembre à Amqui et Matapédia. — Mmes A. Dickey et R. Rossignol étaient de passage à Fort-Kent, et Edmundston la semaine dernière, les invités de Mme T. Matheson. — M. et Mme Jos. A. Dionne et Mlle M. Leclerc sont allés reconduire jeudi dernier à Trois-Pistoles M. Louis Leclerc qui partait le même jour pour le collège Séraphique, Ottawa. — M. et Mme Alex Leclerc de Grand saut N. B. étaient de passage à Cabano dimanche dernier. — Nos félicitations à Mme A. Guimond, Lilliane Latulippe, qui a reçu du département de l'Instruction publique une prime de vingt piastres pour succès dans l'enseignement. — Il nous fait plaisir d'annoncer que Mlle Rose-Aimée Lafrance a reçu dernièrement son diplôme complémentaire avec la note distinction. Aussi obtenu leur brevet élémentaire avec la note distinction: Mmes Mercédès Leclerc, Laurette Malenfant, Laurette Bérubé. Nos félicitations à toutes et à chacune.

BAKER-BROOK

DECES — M. Enoch Lebrun est mort accidentellement dimanche matin. Sa sépulture a eu lieu mardi dans l'église paroissiale en présence d'une grande assistance de parents et d'amis. Il laisse pour le pleurer son épouse Zélire Saucier et huit enfants: Florence, Guy, Eugène, Armand, Maurice, Claire, Alice et Willie. Sa sœur Marie-Louise, Mme Willie Michaud, ses frères Willie, Adélard, Alyre, Fred et Joseph. — Est décédée dimanche dernier: Lucille, Dénise à l'âge de 6 mois, petite jumelle de Dame Vve Thomas Clair.

— Mesdames Antoine Soucy de Madawaska Mc. et Aldon McIntosh d'Edmundston étaient de passage ici dimanche dernier. — Le même jour, M. et Mme Xavier Levesque visitaient chez M. Léon Collin. — Mlle Mélanie Daigle, qui enseigne à Edmundston est venue passer le dimanche dans sa famille. — Mlle Olida Daigle garde-malade, était chez sa mère Mme Vve Hector Daigle la semaine dernière. — M. Arthur Nadeau est allé à Edmundston et St-Basile par affaire samedi dernier.

— Mme Clovis Morneau de Presqu'Isle était de passage ici le 6 septembre. — M. et Mme Isaie Saucier, Mme Dooith Nadeau sont allés à St-Basile dimanche dernier. — Mme Banville de Caron Brook était en visite chez sa sœur Mme Jos. B. Marquis samedi dernier. — Mme Lévié Austin de Biddeford, Me., est actuellement chez Mme Vve James Clair. Elle visitait aussi sa mère Mme Medley Flourde. — M. Jean D'Autheil de St-Jean de Dieu, P.Q., était de passage à Edmundston cette semaine par affaires. — M. G. A. Aubut de Rivière Bleue, était en ville dimanche dernier. — Mme Albert Bourgoin est arrivée d'un voyage à Québec et Sherbrooke, où résident ses parents.

CABANO

— Mlle Thérèse Leclerc de Grand Sault, visitait dernièrement ses parents à Cabano. — Mlle Germaine Côté de L'Isle-Verte est venue passer quelques jours, la semaine dernière chez M. et Mme Jos. A. Côté. — Étaient en visite chez M. et

LE PROCHAIN RECENSEMENT

Plus de 15,000 énumérateurs rempliront les questionnaires dans tout le Canada, à partir du 1er juin 1931. — Questions nombreuses. — Québec. — Le recensement de 1931 promet d'être très important. Il exigera une vaste organisation dans tout le Dominion. Plus de 15,000 énumérateurs s'occuperont de faire remplir les questionnaires. Ils travailleront sous la direction d'un commissaire qui aura sous sa juridiction un territoire qui correspondra à peu près aux territoires des divisions électoralles. Le recensement commencera le 1er juin. Il ne portera pas seulement sur la population et la valeur des fermes, mais encore sur le chômage. Ce détail a été fourni au pavillon de la statistique par M. A. J. Pelletier, chef adjoint de la branche de la démographie à Ottawa. M. Pelletier nous a aussi fait voir la formule inédite qui sera utilisée par les énumérateurs. Les questions sont particulièrement nombreuses. — "Il importe, a déclaré M. Pelletier, de bien faire comprendre à notre population que les détails fournis aux officiers du recensement sont strictement confidentiels. Aucun de ces renseignements ne peut servir de base pour taxes ou impôts, ni ne peut être communiqué à qui ce soit, du gouvernement ou ailleurs. Tous ces officiers sont sous serment. Les formules ne peuvent être utilisées que pour fin de recensement. Elles ne peuvent même pas être montrées aux employés qui ne s'occupent par du recensement. Ces mesures ont été prises afin d'éviter aux gens toute tentation de ne pas donner la valeur réelle de leurs propriétés. Il est de l'intérêt du pays tout entier d'avoir un recensement le plus précis possible.

LE CHOMAGE

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé. En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser. Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

A leur dernière assemblée les membres du Club ont demandé aux gouvernements plus de protection pour le gibier et le poisson dans le comté de Madawaska.

Père de Famille
DITES-NOUS votre âge ; si votre épouse vit ; combien vous avez d'enfants ; et nous vous dirons, par écrit, gratuitement, comment nous pouvons vous pensionner toute votre vie, avec tous les vôtres.

Decouper & Envoyer

Caisse Nationale d'Economie
J. Walter HOGG, organisateur
EDMUNDSTON — N. B.

A LOUER
Un logement de cinq appartements, 35 rue Damours. S'adresser à Arthur LEVESQUE, 37 rue Damours. 1076-1f-11s.

A LOUER
Logement de 7 appartements bien fini avec toutes les commodités modernes, près du C.N.R., au No. 223 rue St-François. S'adresser à Victor I. ALBERT, 237 rue St-François, Edmundston 1074-1f-11s.

Ste ROSE DU DEGELL

— Mlle Elmina Gélinas d'Ottawa est en promenade chez M. J. B. Dionne.

— M. et Mme Jos. W. Chamberland sont allés à Québec reconduire leurs fils, Hermel et Roméo qui se rendent au collège de St-Alexandre, Ironsides.

— Mlle Jeannette Dupont est à l'hôpital de Rivière du Loup. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

— M. et Mme J. A. Morais, Mlles Gertrude et Jeannine Morais sont allés à Notre Dame du Lac dimanche dernier.

— M. et Mme Paul Bolduc, Mme Nap. Pelletier et Mlle Odette Bolduc de Rivière du Loup, en promenade à Ste-Rose et Edmundston.

— M. et Mme J. P. Beaulieu, Mlle Eva Landry et Jules Beau-

AU COMPTANT
Magasins Independants "Victoria"
4 RAISONS Economie Service du Téléphone
Qualité Livraison Gratuite

SPECIAUX
Semaine du 12 au 19 septembre

Fromage Velveta, Boite 1-2 lb avec un pot de mayonnaise 12 oz.	35c
CHIPSO gros paquet	18c
Savon de Toilette Ivoire 4 pour	25c
Nettoyeur BABBITS 3 boîtes	21c
CIRAGE 2 dans 1 la boîte	10c
THE Salada Paquet 1 lb	55c
THE Salada paquet 1/2 lb	28c
Puffed WHEAT 2 paquets	25c
THE Noir L.M.L. paquet 1 lb	39c
Poudre ou Savon Bon AMI 2 pour	25c
BROSSES à plancher chacune	10c
SUCRE sac 20 lbs	1.19
SODA à laver Paquet 2 1/2 lbs 2 pour	15c
BALAIS à 5 cordes, chacun	31c
MOP Simms chacune	34c
PLANCHE à laver en vitre	53c
PLANCHE à laver en Zinc	35c
SHREDDED Wheat le paquet	11c
EPICES à Marinades le paquet	10c

F. T. LAJOIE | **JOS MICHAUD**
Angle des rues Victoria et St-Basile | Angle des rues St-François et Laporte
EDMUNDSTON, N. B.

Assemblée Speciale
des contribuables du District d'Ecole No. 1 à l'Ecole Publique, le 13 septembre à 7.30 hrs. du soir pour discuter la question de faire un emprunt pour agrandir l'Ecole des Martin.

Par ordre de A. E. Daigle, Inspecteur d'Ecoles!